

DOHODA

o zabezpečení vysokoškolského štúdia zahraničného študenta v rámci spoločných študijných programov na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici

Zmluvné strany

Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici
Národná 12, 974 01 Banská Bystrica, Slovenská republika,
Štatutárny orgán: Dr. h. c. prof. PhDr. Beata Kosová, CSc., rektorka

Fakulta politických vied a medzinárodných vzťahov Univerzity Mateja Bela v
Banskej Bystrici
Kuzmányho 1, 974 01 Banská Bystrica, Slovenská republika
Zastúpená: Prof. PhDr. Ján Koper, PhD., dekanom

IČO: 30232295

Názov a adresa banky: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava, Slovenská republika
Číslo účtu:

(ďalej len „UMB“)

a

Meno a priezvisko študenta: You Long

Dátum narodenia:

Vysielajúca univerzita: Univerzita Reims Champagne- Ardenne, Francúzsko (ďalej len „URCA“)

Adresa prechodného pobytu v SR: ŠD 1, Tajovského 40, Banská Bystrica

Číslo pasu / ID:

Názov a adresa banky: TATRA banka, a.s. Hodžovo nám. 3, 850 05 Bratislava 55

Majiteľ účtu: You Long

Číslo účtu:

(ďalej len „študent“)

uzatvárajú podľa § 51 Občianskeho zákonníka dohodu o zabezpečení štúdia študenta na UMB v spoločnom študijnom programe Európske štúdia vo francúzskom jazyku realizovanom spoločne s URCA (ďalej len „spoločný študijný program“).

Štúdium študenta na UMB sa uskutočňuje s finančnou podporou Európskeho sociálneho fondu v rámci projektu Podpora výučby študijných programov v cudzích jazykoch, ITMS 26110230025 (ďalej len „projekt“).



I. Všeobecné ustanovenia

- 1) Fakulta politických vied a medzinárodných vzťahov UMB zabezpečí dohodnutú časť vysokoškolského štúdia študenta v rámci spoločného študijného programu.
- 2) Štúdium na Fakulte politických vied a medzinárodných vzťahov UMB je organizované v súlade so zákonom č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Štatútom UMB, Študijným poriadkom UMB, Študijným poriadkom Fakulty politických vied a medzinárodných vzťahov UMB a Dodatku k rámcovej zmluve medzi UMB a URCA o realizácii spoločného študijného programu druhého stupňa vysokoškolského štúdia s názvom Európske štúdia vo francúzskom jazyku, zverejnenou dňa 27.8.2012 v Centrálnom registri zmlúv SR a účinnou dňa 28.8.2012.
- 3) Spoločný študijný program sa uskutočňuje vo francúzskom a anglickom jazyku.
- 4) Po splnení študijných povinností uvedených v čl. II a ostatných povinností vyplývajúcich z tejto dohody, Fakulta politických vied a medzinárodných vzťahov UMB vystaví v anglickom jazyku študentovi výpis výsledkov štúdia v súlade s ECTS.
- 5) Po riadnom skončení štúdia spoločného študijného programu UMB prizná študentovi akademický titul „magister“ (Mgr.) a vydá mu doklady v anglickom jazyku o absolvovaní štúdia v súlade s platnou legislatívou a Dohodou o spoločnom študijnom programe uzatvorenou medzi URCA a UMB.
- 6) Koordinátorom pre spoločný študijný program na UMB je doc. PaedDr. Radovan Gura, PhD. a na URCA prof. Stéphane Rosière.

II. Predmet dohody

- 1) Študent na základe tejto dohody absolvuje v letnom semestri akademického roka 2012/2013 študijný pobyt v rámci akademickej mobility na Fakulte politických vied a medzinárodných vzťahov UMB, ktorý je súčasťou štúdia spoločného študijného programu.
- 2) Obdobie študijného pobytu:
 - a) začiatok: 02.02.2013
 - b) koniec: 31.05.2013
- 3) Kredity na UMB získa študent úspešným absolvovaním dohodnutých predmetov spoločného študijného programu.
- 4) Študijný plán študenta na UMB zahŕňa tieto predmety:

P. č.	Názov predmetu (v jazyku, v ktorom sa predmet vyučuje)	Počet kreditov
1.	Relations extérieures de l'UE	10
2.	Etudes euro-mediterranéennes	10
3.	Medzinárodná migrácia a migračná politika	5
4.	Communications in International Relations and Diplomacy II	4
5.	Country studies II	4

- 5) Študent si môže so súhlasom UMB do 30 dní od začiatku študijného pobytu doplniť predmety v študijnom pláne. Zmeny v zmluve o štúdiu budú uvedené v písomnom dodatku k tejto dohode.
- 6) Koordinátori spoločného študijného programu na UMB a URCA v súlade s Dodatku k rámcovej zmluve medzi UMB a URCA o realizácii spoločného študijného programu druhého stupňa vysokoškolského



štúdia s názvom Európske štúdia vo francúzskom jazyku , vytvoria vhodné podmienky na realizáciu akademickej mobility študenta a poskytnú študentovi informácie potrebné k študijnému pobytu na UMB.

III.

Podmienky a zabezpečenie štúdia na UMB

- 1) Fakulta politických vied a medzinárodných vzťahov UMB zabezpečí výučbu študenta za podmienok stanovených v tejto dohode a v právnych normách uvedených v čl. I ods. 2.
- 2) UMB poskytne študentovi ubytovanie počas študijného pobytu na Fakulte politických vied a medzinárodných vzťahov UMB z prostriedkov projektu.
- 3) UMB poskytne študentovi z prostriedkov projektu príspevok na stravné počas študijného pobytu vo výške 375,00 €/mesiac. Príspevok na stravné sa študentovi poskytne v mesačných splátkach formou preddavku na osobný účet študenta.
- 4) Ostatné výdavky spojené so štúdiom na UMB hradí študent z vlastných prostriedkov.
- 5) Študent stráca právo na financovanie študijného pobytu podľa odsekov 2 a 3 dňom prerušenia štúdia, zanechania štúdia, vylúčenia študenta zo štúdia alebo akéhokoľvek iného skončenia štúdia.

IV.

Práva a povinnosti študenta

- 1) Študent má počas štúdia na UMB práva a povinnosti študenta UMB podľa predpisov uvedených v čl. I ods. 2.
- 2) Počas študijného pobytu na UMB je študent povinný riadiť sa vnútornými predpismi UMB a plniť dohodnutú časť spoločného študijného programu.
- 3) Študent súhlasí s podmienkami štúdia a s finančným príspevkom na študijný pobyt na Fakulte politických vied a medzinárodných vzťahov UMB podľa čl. III.
- 4) Študent je povinný splniť si náležitosti vyplývajúce zo zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene doplnení niektorých zákonov. UMB poskytne študentovi informácie a doklady potrebné k registrácii pobytu na území Slovenskej republiky na príslušnom oddelení cudzineckej polície Policajného zboru Slovenskej republiky.

V.

Záverečné ustanovenia

- 1) Táto dohoda sa uzatvára na dobu určitú do 31.8.2013.
- 2) Zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia s podmienkami a ustanoveniami uvedenými v dohode.
- 3) Zmeny a doplnky dohody možno vykonať formou písomných dodatkov, ktoré sa po podpísaní zmluvnými stranami stávajú jej súčasťou.
- 4) Dohoda sa vyhotovuje v slovenskom a v anglickom jazyku, pričom obe jazykové vyhotovenia sú zhodné. Dohody sa vyhotovujú v 3 exemplároch, z toho po jednom vyhotovení získa UMB, Fakulta politických vied a medzinárodných vzťahov UMB a študent.
- 5) Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť odo dňa nasledujúceho po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.



Agentúra
Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR
pre štrukturálne fondy EÚ

V Banskej Bystrici, 5.februára 2013

.....
You Long
študent

.....
Prof. PhDr. Ján Koper, PhD.
dekan Fakulty politických vied a medzinárodných vzťahov UMB



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ